

2083679

بیان حرم حضرت زینب

مجموعی آموزشی

پرفا



کتاب درس ۱



Paper from well managed forests
and controlled sources

کاغذ این کتاب از جنگل‌ها و منابع
کاملاً مدیریت‌شده تهیه شده است.



عنوان و نام پدیدآور: مجموعه آموزشی پرفا، سطح پایه کتاب درس / زیر نظر مهین‌ناز میردهقان‌فرشاه، نویسندگان
مهین‌ناز میردهقان‌فرشاه... [و دیگران]، با همکاری علمی دانشگاه شهید بهشتی و مرکز همکاری‌های علمی، بین‌المللی
وزارت علوم، تحقیقات و فناوری و به ابتناء مؤسسه فرهنگی هنری نگارستان اندیشه مینو.

مشخصات نشر: تهران، نگارستان اندیشه ۱۳۹۰.

مشخصات ظاهری: ۱۸۴ ص. ۲۲، ۲۰۰۰ شم. شاب ک: 978-600-8273-71-4

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: نویسندگان مهین‌ناز میردهقان‌فرشاه، سمین کرمانزاده، فرشته باقری، طاهره عبداللهی‌پارسا، حمید آقایی

موضوع فارسی -- راهنمای آموزشی -- خارجیان. Persian language -- Study and teaching -- Foreigners.

شناسه افزوده: میردهقان، مهین‌ناز، ۱۳۴۶ - . Mirdehghan, Mahnaz. دانشگاه شهید بهشتی. ایران. وزارت علوم.

تحقیقات و فناوری. مرکز مطالعات و همکاری‌های علمی بین‌المللی. Iran. Ministry of Science, Research and

Technology. Center for International Research & Collaboration

شناسه افزوده: مؤسسه فرهنگی هنری نگارستان اندیشه مینو.

رده‌بندی کنگره: PIR ۲۸۲۷ رده‌بندی دیویی: ۸۰۲/۴ شماره کتابشناسی ملی: ۶۰۴۶۳۶

چاپ اول





فرشته باقری

سیمین کریمزاده

مهین ناز میردهقان

مؤلفان

عضو هیأت علمی
دانشگاه شهید بهشتی

حمید آقایی

طاهره عبداللہی پارسا

امیررضا سمواتی

سارا آتش‌هوش

تصویرسازی

محمد آقایی

طراحی و صفحه‌آرایی

محمدعلی عدیلی

پویا سعیدی

سعید صبابی

طراحی جلد و لوگو

پویا سعیدی

ناشر

مؤسسه
نگارستان
اندیشه

مداپیشگان

حورا تقی‌زاده انصاری

محمدرضا رشیدی جزئی

حروفچینی: مهر راوش / لیتوگرافی: طاووس رایانه / چاپ و صحافی: چاپ صادق

نشانی ناشر: میدان انقلاب اسلامی، ابتدای خیابان آزادی، خیابان استاد بهزاد، شماره ۲۹، واحد ۷

واحد پخش و فروش: انقلاب اسلامی، خیابان قدس، کوچه آذین، شماره ۱۰، واحد ۳

تلفکس: ۶۶۴۳۵۴۲۳ - ۶۶۹۷۸۸۸۱ - ۶۶۴۳۵۴۱۶

پایگاه اختصاصی پرفا: www.parfa.ir

نشانی الکترونیکی ناشر: info@cins.ir - www.cins.ir

© تمام حقوق اثر برای ناشر محفوظ است و هرگونه کپی‌برداری و تکثیر کلی و جزئی پیگرد قانونی دارد.



انشارات نگارستان اندیشه

این کتاب با همکاری علمی دانشگاه شهید بهشتی و مرکز همکاری‌های علمی، بین‌المللی وزارت علوم، تحقیقات و فناوری و به همت مؤسسه فرهنگی هنری نگارستان اندیشه مینو تدوین و منتشر شده است.



مقدمه

در حوزه‌ی آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان وجود چارچوبی مرجع نیازی ضروری و همیشگی بوده است. این امر با توجه به گسترش مراکز و کرسی‌های آموزش زبان فارسی و ایران‌شناسی در ایران و جهان و رشد فزاینده‌ی علاقمندان به یادگیری این زبان شیرین، در مرکز همکاری‌های علمی و بین‌المللی وزارت علوم مورد توجه قرار گرفت. حاصل این مهم کتابی تألیف - پژوهشی با عنوان «چارچوب مرجع آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان: حوزه‌های دستور، واژه و کارکرد (رای، سطوح پایه، میانی و پیشرفته)» (میردهقان و همکاران، ۱۳۹۵) است که توسط مرکز همکاری‌های علمی بین‌المللی وزارت علوم، تحقیقات و فناوری در انتشارات خاموش به چاپ رسید. اثر مزبور که به عنوان کتاب سال استان قزوین، در حوزه‌ی زبان‌شناسی در سال ۱۳۹۶ نیز برگزیده شد، با هدف ایجاد هماهنگی‌های بیشتر در نظام آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان و نیز شاخص و معیاری برای طراحی درسنامه‌های آموزش زبان فارسی و نیز به عنوان سنجه‌ای علمی برای ازمون‌سازان و آزمونگران در طراحی آزمون‌های مهارتی زبان فارسی تهیه و تدوین گردید. در کتاب چارچوب مرجع آموزش فارسی، با بومی‌سازی چارچوب مرجع اروپا برای آموزش زبان و با گزینش و سطح‌بندی سه حوزه‌ی دستور، واژگان و کارکرد برای زبان فارسی به ارائه‌ی چارچوبی جامع برای آموزش زبان فارسی پرداخته شده است. از رهگذر چارچوب فوق با معیارسازی صورت گرفته برای سطوح پایه، میانی و پیشرفته در زبان فارسی، این امکان برای طراحان و مدرسان ایجاد شد تا بتوانند با توجه به اهداف دوره‌های آموزشی یا علایق و نیازهای زبان‌آموزان خود، مواد آموزشی مورد نیاز را به صورت استاندارد از سه مجموعه‌ی ارائه شده گزینش نمایند. به دنبال تدوین چارچوب مرجع آموزش زبان فارسی، تهیه‌ی درسنامه جامع آموزش زبان فارسی برای غیرفارسی‌زبانان در دانشگاه شهید بهشتی در برنامه‌ی کار قرار گرفت. این برنامه جامع و چندساله، اینک در قالب مجموعه‌ای آموزشی با عنوان «پرفا»، که واژه‌ای است اختصاری برای «پرواز فارسی»، در دسترس مدرسان و علاقمندان قرار گرفته است.

کتاب حاضر، کتاب درس از این مجموعه و ویژه‌ی فارسی‌آموزان سطح پایه با عنوان پرفا (۱) است.

مجموعه‌ی «پرفا» چیست؟

«پرفا» مجموعه‌ای است جامع، جذاب و تلفیقی در آموزش چهار مهارت اصلی زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان. این مجموعه‌ی سه سطحی (شامل سطوح پایه، میانی و پیشرفته) برای فارسی‌آموزان علاقمند به استفاده‌ی مؤثر و کاربردی از زبان فارسی در زندگی روزمره، بسیار کارآمد است و بخش‌هایی با تنوع محتوایی، موقعیت‌هایی برای تمرین بیشتر زبان فارسی، مهارت‌های تلفیقی و گستره‌ای وسیع از فعالیت‌های صحبت کردن را شامل می‌گردد.

نگارش مجموعه‌ی «پرفا» بر مبنای چارچوب مرجع آموزش زبان فارسی (PRF) Persian Reference Framework به غیرفارسی‌زبانان به انجام رسیده است و فارسی‌آموزان را از سطح پایه (پرفا ۱) به سطح میانی (پرفا ۲) و سطح پیشرفته (پرفا ۳) هدایت می‌کند. در این مجموعه ضمن تمرکز بر مهارت‌های ارتباطی در هر سطح، از روش‌شناسی ارتباطی و برون داده‌های زبان‌آموزی (اهداف) بهره برده شده است. در رسیدن به این مهم، آموزش زبان، مهارت‌ها و توانش‌های لازم در درس‌ها، در راستای تحقق یک فعالیت ارتباطی گفتاری به انجام رسیده است که در پایان هر درس در قالب یک برون داد کاربردی یادگیری، با بیان «اکنون می‌توانم» ارائه می‌گردد. این رویکرد بدین مفهوم است که تمرکز عمده در اینجا بر تعیین مواردی است که فارسی‌آموزان «می‌توانند» در هر سطح با بهره‌گیری از زبان به انجام رسانند. این برون داده‌های کاربردی، شفاف و قابل اندازه‌گیری، به نوبه‌ی خود، سازه‌های مهارت‌های ارتباطی فارسی‌آموزان را تشکیل می‌دهند.

در مجموعه‌ی «پرفا»، دستور، واژه، مهارت‌ها (خواندن، نوشتن، شنیدن، صحبت کردن) و کارکردها بر مبنای الگویی برگرفته از چارچوب مرجع آموزش زبان فارسی تلفیق و ارائه گردیده‌اند. همچنین، موارد مورد ارزیابی در آزمون‌های معیار آموزش زبان فارسی در طی درس‌ها آورده شده است.

گام‌های تهیه‌ی مجموعه‌ی «پرفا»

برای تهیه‌ی این مجموعه چند گام به شرح زیر برداشته شد:

در گام نخست مواد آموزشی مورد نیاز از میان محتوای دستوری، واژگانی و کارکردی در چارچوب مرجع فارسی برای سطوح پایه، میانی و پیشرفته گزینش گردید. در گام دوم بررسی و تحلیل تمامی مجموعه‌های معتبر آموزش زبان و کتاب‌های تخصصی آموزشی، از جمله مجموعه‌های اینترچینج، تاپ‌ناچ، امریکن انگلیش فایل، فورکورنرز، فیس تو فیس، و ... از نظر صوری - ساختاری و نیز محتوایی - مفهومی به انجام رسید. در این مرحله، برای ساختار صوری کتاب از میان مجموعه‌های موجود، کتاب فورکورنرز به عنوان الگو انتخاب گردید. گام سوم شامل تعیین گستره و نیز توالی چینش مواد آموزشی زبان فارسی و برون داده‌های یادگیری برای هر بخش و درس در هر سه سطح بوده است. در گام چهارم نقشه‌ی ساختاری و محتوایی کتاب طراحی شد. تلاش بر آن بوده است بخش‌ها و درس‌های این مجموعه، ساختار واحد داشته باشند که در ذیل مورد توصیف بیشتر قرار گرفته است.